QUINTE ANADE - N. 10 - UDIN - 16-31 DI MAI 1950 — SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurize, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13331 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

Di ca e di là de stangje

Ai artesans dal Friûl che àn olût dâ une sereje di ce che son bogn di fâ cul lôr inzen, cu la lôr pratiche, cu la lôr pazienzie e buine volontât, metint in mostre i lôr lavôrs tes salis dulà che une volte si davin dongje duc' i dolôrs e i malans de nestre int, 'e va dute la nestre maravèe e la nestre simpatie. In chês salis, tra pocje robe cence caratar e cence filusumie, a'ndi è un grum che à il colôr e il savôr de nestre tiare e dal nestri custum, il stamp de nestre anime furlane.

E dongje di cheste robe veramentri nostrane 'e je metude fûr ancje chê dai nestris vizinans di là de stangje, chê dai artesans de Carintie che pâr propri bon. Cu l'ocasion de Mostre chesc' doi popui 'e àn la pussibilitât di tornâsi a cognossi e vizinâ, dopo che par tanc' agn i tambûrs de plui disumane propagande nazionaliste nus vevin, di ca e di là, sturnîz e intosseâz: dopo che i mistirânz de pulitiche a' vevin fat dismenteâ a chei lavie il lavor e il sudôr dai Furlans tai lôr paîs e tes lôr zitâz, e a chei di cà il pagnut e il carantan che si veve cjatât lavie, quan'che i parons di cà nus implenavin lis orelis di cjacaris e nus disvueidavin la sachete cu lis tassis. Par furtune il comandament di odeâsi nol jere lât trop in dentri tal spirt des popolazions, e al à bastât viarzi une sfese, par che la int di ca e di là 'e spesseàs a slungjâ il braz e a tornâ a strenzisi la man. Di' lu vueli che puedi durâ cheste clime e che puedi rivâ ancje indulà che no je rivade, su dutis lis malandretis planchis che dividin l'Europe!

Ma i artesans de Carintie, cun dutis lis batiduris e i savoltamenz che ur son capitâz adues, a' son vadì plui furtunâz dai nestris, plui judâz tes lôr faturis, plui libars di lavorâ secont il lôr spirt, lis lôr tradizions e lis lôr pussibilitâz. Lôr 'e an la siorte di vivi in tune nazion che no je nimie de lôr regjon, che no cîr di sejafojâur l'anime in non di une Unitât mostruose, che no ur lèe lis mans e i pîs cu lis cjadenis di une burocrazie anacronistiche, che no ur supe lis venis par sglonfâ nome i bugjei de love centrâl.

A cultivâ, ancje tal mistîr e te forme de produzion, lis custumanzis e lis caratâristichis locâls, in Carintie nol è un pecjat cuintri la nazion; e la int che si ten in bon di doprâ imprese', vistîs e articui d'ogni fate, daûr la sô usanze, no ven ridude pal so spirt di cjampanîl; e cui ch'al fâs la sô cjase e la furnìs al so mût e secont il gust dal so paîs nol è un trist sitadìn, ch'al merti di vignî denunziât al questor.

La Carintie 'e je un «Land», una Regjon autònime, il Friûl al è nome l'ultime prefeture taliane, dulà che l'opare dai esatôrs 'e scomenze, e des provedenzis dal guviâr a' rivin juste i ultins disgoz.

Nui andavam con li diece demoni: ahi fiera compagnia! ma ne la chiesa coi santi e in taverna co' ghiottoni.

RIMPINADIS

Une volte ogni tant tal umbrizzon de Furlanie al nàs e al mûr un qualchi «Se dise...», un qualchi «PUF», un qualchi «Rimpin»: a' son robis che càpitin ancje tes citâz plui di sest. Cheste volte 'e je vignude sù dal infiâr la degne compagnie des «Malisbranchis», che vignaressin a jessi diaulins cu la forcje, cu la code e salacôr ancje cui cuarnissiz... E cul rimpin! Mari sante, ce afârs!

E prin di dut 'e àn rimpinât il sindic; e dopo mi àn rimpinât me: ch'o sarès duncje il secont citadìn di chel sìt che si disève. Lusingât!

Mi an rimpinât parvie ch'o soi un basoâl, ch'o firmi ce che scrivin chealtris. Duc' i diretôrs di gjornai 'e son basoai come me, che firmin la robe di chealtris: Farfarello — «malvagio uccello» — al varès di savêlu.

Ma che jo 'o sedi un basoâl al pò ancje stâ. E, par dispatussâmi un fregul, Farfarello, ch'al é cussì pratic dal vivi dal mont, al varès di zontâ, a chei conseis ch'al mi à dât ancje qualchi diretive, metin a dî, su la maniere di vendi il penâl a cui che lu pae miôr, di butâ jù articui ancje se si è cjocs, di scrivi par talian ancje se no si sa la gramatiche, di lâ atôr par Udin cu l'aude di un «menedôr» (p. t. duce) ancje se si è 'pidimentâz dal nâs in sù. Al varès di inscuelâmi cemût che «del no per li denar vi si fa ita» o cemût che si onore l'Italie menant la gramule sot di dutis lis bandieris, o cemût che iessint magari de quinte «bolzer», si va a insegnâ al prossim l'amôr di patrie.

E dopo ch'o varai imparât cussì la strade de furbarie, cui sa che no mi vegni tal cjâf di lâ, ancje jo, in questure a denunziâ chê buine blave dal dotor Marchi?

AURELIO CANDONI
(recte CANTONI)

Il CIR al ten ancjemò in pîs la requisizion dal forment

Ancje chest an une part dal forment che si podarà ricuei, 'e larà a finîle sul cjast dal guviâr (p. t. ammasso!).

Parcè? Mah, sepi Diu! Si pò nome scrupulâ che Rome 'e vebi pore a struejâ une volte par simpri la barache de «Federconsorzi». Il Comitât interministeriâl al à fat savê che si trate di mantignî sul nivel di cumò il presi dal forment. Si sa pò: s'al cale il presi dal forment al scuen calâ par fuarze ancje chel dai sâi che si bùtin tai cjampe par che rindin: e alore 'e cjape di miez la «Montecatini». Dal biât cunsumadôr no s'interessin nè il guviâr nè l'oposizion.

E ce fasie cheste «Federconsorzi»? 'E compre il forment dai contadins e par pajâlu 'e jeve i carantans des Cassis di Sparagn: ogni Case di Sparagn in Italie 'e à credìz spaventôs cu la «Federconsorzi»: in dut a' son centenârs e centenârs di miliarz. Ma nissun à di savêlu. E quan'che la «Federconsorzi» 'e vent il forment ammassât ai mulins, i mulinârs j al scuègnin pajâ su la brucje. Ma la «Federconsorzi» invezzi di saldâ cun chesc' bêz lis sôs cambiâls es Cassis di Sparagn, 'e spessèe a rinovâlis.

Ma cjalait ce misteris!

Disgraziis sul lavôr

«Patrie dal Friûl» no veve crodût di dà nissun pês a chês menadis che un sfuei stampât a Udin al leve publicant za timp, cu la firme di A. Manzano, sul cont de situazion pulitiche in Sclavanie, cun dut che il «ripuartadôr» al faseve miôr ch'al podeve par tirâ in bal a ogni pît aluât chest sfuei e i siei colaboradôrs.

Culì si è a doi pas di chei paîs e la int no à dibisugne di imparâ dai gjornai cemût che va la vite in chei sîz. E po', par debit di onestât, si veve za vude ocasion di tocjâ qualchi volte il cantin di ciartis formis d'intimidazion di marcje nazionalfassiste, che nus vignivin denunziadis une volte ogni tant. Noaltris duncje no si veve nuje di zontâ... altri che qualchi sorade par ridi!

Ma a rinfuarzâ la musiche dai ex-pizzighèz o neo-pizzighèz di chenti al è vignût, a stupit vie, il «Corriere della sera», indulà che Cesco Tommaselli, cence cjapâ il disturp di verificâ personalmentri lis cjôsis, al ripeteve come un pampagal dutis lis straordenarie veretâz dal Manzan.

Cussì l'incident trascurabil al è deventât un afâr avonde grues par fâ intervignî i rapresentanz di Rome e provocâ une nete smentide dai diputâz e senatôrs democristians dal Friûl ('o podês lejle sul «Nuovo Friuli» di cheste setemane) e une fuarte proteste del Arzivescul di Udin, stampade su la «Vite Catoliche» (14 dal mês), a proposit di chei predis che noaltris, cence altre reson che l'amôr pe veretât, o vevin qualchi volte crodût di difindi.

'O sin contenz che a smentî chestis acusis a' sein stâz altris di lôr. Cussì, se qualchi furlan timorât al ves podût crodi che, dafonz de fote ch'al à cuntri di nô qualchi aversari, al fos stât ancje alc, di vêr, 'o sperìn che chestis precisazions d'autoritât e' bastin a viarzij i vôi.

SAGRE DI ZIVILTÂT

Ce che uelin dî un cjant, une sunade, une danze

Domenie stade, in chê biele sere di viarte si à podût viodi tune plazze di Udin, un spetacul ch'o crodin gnût tes cronichis di cheste zitât.

Parsore di un alt breâr si son dâz di volte cjantarins, musicanz e balarins furlans e carintians, e intôr un stermini di inte a viodi a sinti e a bati lis mans. No nus impuarte di dî se la manifestazion 'e sei stade ben praparade e ben guidade, nè cui ch'al è stât plui brâf, nè se i carintians a' pàrin plui bon tal lôr ambient, sot i teis, che no parsore un palc. Nus impuarte nome di meti in lûs cheste dimostrazion di fraternitât di gnove marcje, cheste pidadute slungjade ai prejudizis nationalistics di qualchi temul dûr di muri.

Monadis folcloristichis, siar di «provincie», a' varan murmujât i nestris monopolisc' da l'anime risorgimentâl. 'O vin ancje let sun tun sfuei che la Carintie no si ten malapajade di jessi in dut e par dut «provinciâl»; e sul cont des manifestazions folcloristichis furlanis, 'o vin avonde buine memorie par ricuardâsi di ce ch'al è stât dit e scrit dal '35 in ca. Ma 'o sin sigûrs che la forme plui ridicule e pietôse dal «provincialisim» 'e je la pore di semeâ provinciai. L'afiet e la fedeltât a 'es tradizions che son l'anime e la muse di un popul, la fedeltât a une lenghe, a un custum, a una creativitât che son il so «patrimoni spirituâl», il gust e la brevure di svilupâ lis fuarzis di chê individualitât regionâl che je l'uniche cjose che puedi dâ un colôr e un gust sauzir a dutis lis espressions di un popul, no son provincialisim: 'e son zivilitât. Su la strade de zivilitât il «in» al prapare il «uê» e il «uê» al prapare a al crèe il doman», cence sclapaduris: e cheste continuitât si clame «tradizion». Une zivilitât 'e je une semenze che mene, che cres, che sverdèe, che sfluris, che slargje i siei ramaz e che fâs madressi, une daûr l'altre, lis sôs pomis; al è dibant pratindi di fâlz fruiâ pomis di altris lens. E l'ort da l'umanitât al è fat di tanc' lens, e al è biel juste par chel.

«Provincie» 'e je la me[illegible] il cui che al rinèe il so jessi, par simiotâ chel di un altri; «provincie» 'e je la 'save che si sglonfe par semeâ un manz, la polezze che met intorsi lis plumis dal pavon; provicie 'e je la debulezze dal borghesut ch'al fêi fâ il nobil, come un canai che al impie il sigar par vê l'ande di un grant, o un puaret ch'el fâs stressarie une sere, in locande, e po' al zune un mês, a cjase, parcè che no 'ndi à plui; «provincie» al il spressâ la sô lenghe, par doprant un'altre che no si la sà; «provincie» al è il rispiet uman puartât in dutis lis manifestazions da l'anime di un popul; «provincie» 'e je la sume di dutis lis cjastronadis che nàssin dal «complex di inferioritât», dal spirt servil, de mancjanze di personalitât e di dignitât.

Ma la lenghe furlane, lis cjantis, lis danzis, i vistiz, lis usanzis, il spirt de furlanitât 'e son la vere muse de nestre zivilitât. E se cheste zivilitât 'e je diferente di chê taliane, nol è nuje ce fâ; se invezzi 'e je nome une forme o un aspiet di chê taliane, parcè j fasino tante uere, parcè àno tante pôre di jô i furlans rineâz di dutis lis setis?

A screâ la Mostre dai artesans furlans e carintians al veve sigurât di vignî il prin Sorestant dal guviâr: al varès parût bon tant pai furlans che pai carintians. Ma il Friûl al è fûr di man, cja' dal diaul: masse lontan ancje pal sotsegretari de Presidenze. Nome pai sicilians cheste 'e je la strade dal ort...

Quan'che in Friûl, la peraule «talian» no volarà plui di carbinîr, finanzot, agient des tassis, questurin, pulizai, impiegât prepotent e sflacjon, ancje noaltris no varin nissune reson di fevelâ malamentri dai talians.

Letaris ai furlans

VIII

A UNE FANTAZZINE BIONDE

Siorute,

che mi perdoni s'o j scrîf ancje a Jê, culì sul sfuei. Jo no la cognòs, no sai ce che à non, no sai dulà che sta, no sai nuje di nuje sul so cont. 'O ài nome lampât di daûr, parsore il schenâl di une sente dal treno, la sô cjavade bionde. E 'o ài sintude une vôs di rusignûl che zirlave legre e cjantarine, intant che il vapôr al coreve sui cjamps viestûz di viarte. E di dut chel viaz mi è restade dentrivie nome la gjonde dai vôi che si passevin di chel spetacul de mê tiare in flôr e la musiche murbinôse de sô vôs che mi zornave daûr, a une spane des orelis.

E' zornave par furlan! Cheste nestre benedete lenghe 'e sarà dure, s'e ven fûr dal gargut di un sdarnâli vilan, che la rute cun malegrazie; 'e sarà slambrade su la bocje di un fantazzat, che la inflore di blestemis; 'e sarà fastidiôse se la fevele une babate petezzone; 'e sarà ridicule come che la cuinzin chei dordei che l'àn disimparade: ma come ch'o l'ài sintude jo a cinglinâ ridint, rampide tan'che une ploe d'arint, sui siei lavris, no'ndi è un'altre che j vadi par dongje.

A'ndi ere tante int in chel scompartiment: mulâz che tornavin di scuele sberghelant in tun talian di ladrons; umign di afars che fevelavin te lenghe plui misclizze che si puedi sinti sun tun marcjât; sioris e spuzzetis che dispecolavin fûr lis lôr gnàgnaris, cun tune brusate fisse fisse di triestinadis a sclavès (— mi no jera, mi ghe disevà, coss' ti vol? —) ...Une babilonie di chê biade umanitât che si ten malapajade dal so jessi. Ma jo no sintivi altri che la sô vôs moscardine che mi cjantavi daûr lis spalis.

'O ài capît dal so discori che 'e à di vê stât a scuele e vizzât pal mont e cognossût e let e viodût alc e ce. Ma no mi interessave nancje tant ce che diseve: 'o jeri incantesemât nome a sinti cemût che j filavin di bocje lis peraulis scletis, justis, sieltis, tarondis, cun che freghenin di ghenghe che lis tignive lendis e lis pleave daûr dal discors, tan'che une gale di sede. E ogni tant une ridade curte, tan'che un cjantâ di grì.

Al jere, in miez a chel savalêti di vôs bastardis e slavradis, come a sinti un fîl di bueresine tal scjafoiâz de canicule, come a viodi un riulìn di risultive dongje un grum di scovazzis, come une rajade di soreli tal miez di un burlàz o une stelute d'arint in tune gnot di cjalîn. Al jere un flât di semplizitât, di scletezze, di modestie e di veretât in tune fumate di artifizi, di stupiderie, di fente, di siniez, di manieris studiadis e falsis; un sgrisul di paronanze e di personalitât in tun stofâ di servilisin e di meschinitât: une vene di sanc zivil in tun sac di paltan!

E quan'ch'e je dismontade, siorute, jo no mi soi voltât a cjalâle, di pôre che salacôr al si dissipàs il gno incjant; ma 'o soi restât alì, in che infiâr, come un che, di biel misdì al piardi la lûs dai vôi.

Che mi perdoni se scrivint, mi soi scjaldât un fregul a laudâle: no mi càpite dispes! E Jê s'al merte.

MENI PARUT

Caspar e i cais

Caspar Molène di Glemone al si presentà in Comune l'ultin di fevrâr dal '68.

— Ce ueliso, Caspar?

— La licenze di là a cais.

— Di quant in ca coventie la licenze per là a cais?

— Sao jo? Omerelaltre, in plazze dal Fiâr, mi è scjampât un flât e il Scoveton mi ha fate pajâ la multe. Colpe de licenze, che no la vevi. Sot il talian 'e ûl la licenze.

Il Scoveton al jere il vuardean de Comune, cun dôs quartis di moschete, ch'al pareve il re d'Italie spudât. A' disevin ch'al jere stât cun Garibaldi, ma no jere vere: al vignive des bassis, dulà ch'al veve fat d'ogni mistîr. Ma al savere dà lis multis par talian.

Il scrivan al scomenzà a scrivi une licenze di cjasze.

— In ce an seso nassût, Caspar?

— Ch'al vignares a stai?

— Dal quindis, dal vine', dal trente?

— Hahà. O' soi nassût l'an dal nuje, siôr.

— Cemût dal nuje? Al varà pursì un numar chel an.

— Nuje, siôr. Al à di savê ch'o ai sessantevot agn, e 'o sin dal sessantevot. 'O soi nassût cul secul, sot dal todesc. Se nol ûl crodi, che al domandi al Anziprete, che lajù al è notât dut.

— ......Nato nel 1800... — al scrivè il scrivan — 'O seis vieli, Caspar, par là a cjasze.

— J parial? Ma, ch'al mi crodi: 'e je la prime volte che mi capite.

— Di ce? Di là a cais?

— Siôr no. Di deventâ vieli. Une altre volte, 'o starai atent.

— E reson! Ma parcè no laiso a niz, di chi indenant? Us bute di plui.

— No ju rivi, siôr, ch'o sei masse pizzul de bande di sôre.

— Cemût, de bande di sôre?

— Siôr sì, parcè che di chê altre bande 'o rivi par tiare, tan-che Lui e tan'che San Cristoful ch'al è grandonon.

— Ah benon. E cognosceso qualchidun ch'al sei pizzul de bande di sot?

— Siôr sì, ch'al viodi. Il nestri sindic, quan'ch'al va atôr cu la cane sul cjâf, al trusse daprûf dai sojârs des puartis, ma cui pis nol tocje tiare...

— Ma vait a cjolisi!

— 'O sì capin, nomo Lui?

— No sai nuje jo. Ce veso fat in chê man alì, ch'o seis leât?

— Mi à leât la femine, parvie che mi veve sgrifignât Blasot Cuêsim.

— Alore 'o veis cjatât da dì? No esal vuestri cugnât, Blasot?

— Sior sì, ch'al viodi. No vin cjatât da dì: si olin ben dibot come i cjaldirs sul buinz. Mi veve sgrifignât cence savê.

— E parcè us veviâl sgrifignât?

— Cumò j 'e conti dute come che je stade, s'al à un minût di pazienzie. Za dîs (quant mo, Caspar? Lunis stât) 'o levi a cjase, ch'al jere bielzà scûr. 'O vevi cjapât il troi pal prât di Fazzin, par stâ mancul. Sul rivâ fûr, cavie di Quêsim, 'o viôt dapît di une culmièrie une ombre penze che mi semeave gno cugnât Blasot. J doi une vôs, e lui nuje. J voi dongje, e lui nuje, 'o voi par cjapâlu par un braz e 'o mi sint a sbregâ la piel, di ca fin ca...

— Po' cun cè? Cul curtis?

— Siôr no, ch'al viodi. Nol jere lui: 'e jere une fasulârie cul racli. Mi soi visât dopo.

— Ben po' Caspar, 'o jeris plen, nomo?

— Siôr no: a'ndi stave ancjemò di chel pôc! Juste bagnade la bocje, ch'al viodi.

— Ma cetant us ind'uelial a vô, par bagnâ la bocje?

— Cjò... la bocje, indulà che si met la mangjative cundût la bibite; jo l'ai lungje siôr: mi scomenze sot lis moschetis e jù jù, cence nissune rompidure, fintremai dulà ch'al mi capìs. M'ind'ûl un riul par umiliâle.

Il scrivan al veve finît di scrivi.

— Cjoit mò, Caspar, la licenze. A' son siet francs.

— Che s'ai fasi dâ di Scoveton, siôr. Al è lui, ch'al mi à licenziât. Par cont gno, e je nome un intric...

****

Molene al tornà a cjase cence licenze, parvie che cun siet francs, in chê volte, si beveve la cjanive dal Vorai.

Ma par-cont di là a cais, al leve instes. Dopo di ogni sczavàs di marz e d'ogni abivirade di avrîl, al si inviave cun tun codâr vuelt e lu implenave di chês bielis cjessutis zalis cu lis rìis neris che, siôr, che di vierte a'ndi è tantis pes cisis. Un codâr plen al jere juste chel che j coventave par un past. E il re di Italie nol veve timp di rivâ fintremai tes Cjamosceubis o tai Marzârs, indulà che Caspar al implenave il codâr.

Ma 'une di lis feminis di Propèrzie, che levin a Messe prime, lu cjatàrin distirât in tune cunete: al jere lât a cais la sere prin, dopo di vê bagnade la bocje!

E dopo tre tornadis di fierôrie, al si dismenteà di tirâ flât, lassant 'e prôle un codâr di caessis zalis cu la rie nere.

PIRLI

PERAULIS E USANZIS

"VORE LASSADE"

"Il mût di dî « vore lassade » lu ai imparât di me puare mari, che jere di Reane, e lu ai ancje sintût di qualchidun des bandis di Pagnà: la sabide, pôc prime che 'l soreli al lès a mont, 'e sunave une cjampane par dà 'l segnâl che jere ore di lassà i lavôrs dai cjamps e di tornâ a cjase. E, tal « Guaî Pirone », al è ripuartât un viars di Pauli Fistulari (« Turùss ») rigjavât da une so biele puisie inedite:

'E vevin biel sunât vore lassade...»

Si trate dunçje di une usanze vonde antighe (Turùs al poetave sul principi dal '600) e in proposit 'o crôt che nissun al vebi mai scrit nuje. Permeteimi, inalore, che us fasi cognossi un document dal 1544 (21 di Mai), indulà che si viôt cemût che a Moruz 'e vevin regolade cheste fazende.

Il document, che 'o ripuarti integralmentri, al è tai az dal nodâr Zuan Pieri Curvin (de Corvinis) di Feagne, fassicul dal an 1544, cc 32 (Archivi dai Nodârs di Udin):

«...In Centa villae Morucij, in platea ubi ad sonum Campanae more solito congregati omnes infrascripti habitatores villarum Morucij, Modotti et Basigiuttae (1), et Communia (2) dictarum villarum incuntes. In qua interfuerunt: Ser Baptista de Monticulis, et Leonardus Sabbatinus Camerarij Ecclesiae Sancti Thomae ipsius villae Morucij, Nicolaus Forgarinus potestas, Petrus Asinus et, Blasius Burà jurati ipsius Communis Morucij, nec non Valentinus del Host, Leonardus Antonius Venuti, Dominicus Montenarius, Antonius Pecudarius, Daniel Entenuzi, Simon Fornesir, Bernardinus Bidiogiu (?), Joannes a Fabris, Joseph a Fabris, Tophulus Blasij, Joannes Antonius Fortunae, Leonardus Sebastiani Milani (?), Jacobus a Fabris, Valentinus a Fabris, Daniel Fluridae, Valentinus Simone, Leonardus Scarpello, Bernardus a Fabris, Thomas Quayar, Mathias de Zuccanins, Norellus, Lazarus Baptistae Andreae, Joannes pecudarius, Leonardus Baptistae Andreae, Joannes Chirardi, Simon Sabbatinus, Andreas Sabbatinus, Nicolaus Matus, Joannes Venuti, Antonius Forneserius, Augustinus de Castello, Nicolaus Flaugnat, Michilotti, Concianus filius Michilotti, Bernardus Vicarij, m. Georgius de Coronzano (3), omnes de villa Morucij. Boto, Leonardus de Treppo (4), Joannes Petrus, omnes de Basalgiuta et Nicolaus de Modotto, Laurentius m. Petri, Marcus Blasonus et Antonius Asinus de villa Modotti, omnes ut supra convocati, ubi propositum fuit ad laudem et honorem... Domini nostri Jesu Christi eiusque gloriosae matris Virginis Mariae et totius Curiae Celestis, quod de caetero nullus habitator ipsarum villarum nec forenses audeant in diebus Sabbatorum post vesperorum horam vel quando sonabit campana parva ter, laborare nec aliquas operas agriculturae facere in eorum territoriis sub pena solidorum octo applicandi, una pars Ecclesiae Sancti Thomae et aliae duae ipsis Com. — Qua parte audita per suprascriptos capta fuit exceptis vocibus quinque contrarijs. — Item captum fuit etiam quod nullus post dictam horam et sub dicta pena audeant ludere cum cartis et alio ludo, in hospitijs positis in dictis villis. Item determinatum et captum fuit quod capita decimarum ipsarum villarum teneantur et debeant denuntiare Camerarijs et Potestati ...contrafacientes predictis deliberationibus».

Une multe, dunçje, di vot solz a cui ch'al si fos pirmitût di lavorâ la sabide dopo gjespui, o dopo sunade tre voltis la cjampane pizzule. E a la stesse pene al jere sogjet cui ch'al fos lât a zujâ di cjartis in ostarie.

Par cui ch'al à altris notiziis su Moruz, lu consei di lei il biel libri dal dotôr Jop « Il castello di Moruzzo ed i suoi signori » (Udin, 1895): e, sul cont di Basaliute o Basalgiute, lis notis dadis fûr da G. B. C. in ocasion des gnozzis Serosop-Broili (Udin ,1934).

Mi disin che te basse Italie la usanze de « vore lassade » 'e à lidris plui fondis: di sabide duc' 'e vadin a gjespui, mentri che te domenie, tal dopomisdì, lis glesiis e' son siaradis. Se cussì e' stan lis cjosis, ce ocorèvial tirâ fûr la esabide inglese» e la esabide fassiste »?

TITE

(1) Basaliute 'e jere une vilute plantade a mieze strade-tra Feagne, Moruz e Vilalte.

(2) Culì al pâr che s'intindi la «vicinanze», o «virinle», valadì la riunion dai câpos di famee.

(3) Coronzan, al è un cjasâl.

(4) Trep, un gropùt di cjasis, sot di Moruz.

Quistions filologichis

I PRONONS PERSONAI

(Pronons personâi a' saressin nome chei di prime e seconde persone, ma 'o metin dongje di lôr ancje il dimostratîf ch'al ven doprât po tiarze).

Une des curiositâs dal furlan 'e je chê di meti denant di une forme verbâl il pronon ripetût: *jo 'o voi, tù tu vâs, nô 'o lin, lôr a' vadin*, e cet. 'O vin dunçje doi pronons: un, che si lu dìs simpri intîr, che 'o podin clamâlu « enfâtic »; e un, che par solit al comparis sonçjât o scurtât e che nol sarès gramaticalmentri necessari: e chest, par intindisi, lu clamarin « pleonàstic ». Il prin al ven doprât, pôc sù pôc jù come il pronon personâl taliane e al manten il so valôr di pronon: al ven a jessi che simpri nol covente doprâlu; es.: *lui* al rive *vualtris* 'o saveis; ma ancje nome: al rive, 'o saveis. Il secont in tal furlan di cumò al fâs dibot part de stesse forme verbâl e nol ven mai lassât fûr, gjavant chês pocjs voltis che, denant de forme verbâl, si cjatè a jessi une particele (*no, si, nus, ur*, e cet.) e cussì, in realtât al à piardude dute la sô fuarze di pronon. Par esempli: *'o sin vignûz, 'o vevis dit, 'o crodevi*; ma: *no sin vignûz, nus vevis dit, ur crodevi*. (Paraltri il pleonastic *tu*, di seconde persone, nol va mai lassât fûr: *tu crodevis, tu âs dit, tu ur al âs dit*).

Veramentri ale di chest gjenar si pò cjatâ ancje in altris lengâs. In qualchi dialet talian da l'Alte al ven dopleât il dimostratîf di tiarze persone (lombart: Lü, se 'l fa? = lui ce fasial?) o ancje il personâl di seconde (venit: ti te ga dito = tù tu âs dit). In altris lenghis, che no lassin mai fûr il personâl, si pò cjatâlu dopleât, co si ûl dâj plui fuarze (francês: *moi je viens* = *jo si ch'o ven*). Ma in nissune lenghe nol ven doprât, come te furlane tant dispes e ancje cence nissune esigjenze gramaticâl.

Ma si scuen dì che tes cjartis antighis al è diferent: al è pitost râr il câs che si puedi fevelâ cun sigurezze di un pronon pleonastic (ch'al ven a stai gramaticalmentri « superflûo »): par podêlu ritignî pleonastic bisugne o ch'al sei dopleât, o ch'al sei compagnât dal non o di un altri pronon, o ch'al si cjati a jessi in tun costrut impersonâl che nol domande pronons. 'O puartin qualchi esempli dai plui sigûrs: *yo y foi incontrât* (Esercizis di Version, sec. XIV); *lu qual l'intint di termenarlu* (p .t. il quale intende di querelarlo, ib.); *qual yo no sai com el à non* (p. t. che io non so come si chiama, ib.); *el sarà par lu to don* (« Biello dumlo »); *chi el jare dat ordin* (p. t. che era ordinato, Civid. 1400); *el si debo dâ* (= al si scuen dâ, 1425); *al mi ven di te pergiat* (« Biello dumlo »); *ch'al é massa tart* (p. t. che è troppo tardi, sec. XV); e vie indenant. Ma 'o saran fazilmentri di ritignî pleonastics, ancje se no son dopleâs, tanc' altris pronons, massime di seconde persone, come, par esempli, in forme di domande: *Cè fastu?* (Dante Aligh. De Vulg. Eloq. 11); *Chon estu chi vignût e parcè estu tant ardit?* («Biello dumlo») o chesc' altris, che si cjàtin tai Esercizis di Version de scuele di Cividât: *la prim'oro chu tu entraras in scuelo, tu vignirâs gllevât* (p .t. la prima volta che entrerai in iscuola, verrai alzato...): *tu mi gitàs in vogli lu to sirvizi, lu qual tu mi faces* (p. t. mi gettasti nell'occhio, cioè «ostentasti», il servizio che mi facesti), e cet. Plui tart, dal Cincent indenant, i esemplis a' son plui clârs: *lz pene che i meretin* (Blancon, 1571); *e i son alghuuns* (ib.); *tant ch'i sai, si ch'i debi e plui ch'i pues* (p. t. quanto so, come debbo e più che posso, ib.); *i vorès solamentri fami onoor, scrivint ch'i sees l'onoor dal mont* (Blancon al Marach) e cet.

Invezi al va dit che tai prins secui si doprave une vore come pronon pleonastic la particele *si*, che si la cjate doprade cussì ancje tal talian antîc, e che si unive cun formis verbâls di dutis lis personis: *jo si spindei* (p. t. io spesi, Glemone 1349); *si fo spindût par spali* (Cividât, 1355): *al so amor si soi unit* (« Piruz mio », sec. XIV); *e si m'à inoblegât i boi* (p .t. e m'ha fatto garanzia dei buoi. (Udin, 1381); *e si furin lib. XXV* (p. t. e furono lire 25, Civ. 1380); *si gli manda a misser Chorat* (Civ. 1490); *Pre Pantalius si pagà per lu fit* (Civ. 1406; *si impresty iò Zuan a Vignudo* (p. t. io, Giovanni, prestai a Benvenuta, Civ. 1413) e cet.

Par autîc, ogni forme verbâl 'e veve dibot simpri, par denant o par daûr, un pronon personâl o il determinatîf di tiarze persone (co il «sogjet» nol jere dongje): pôc sù pôc jù come par francês o par todesc.

Cussì il pronon, cul plui doprâlu, al à di vê piardude la sô fuarze e alore, ogni volte che veramentri al coventave, si à di vê scomenzât a ripetilu, cussì che cumò il pronon primitîf al é deventât squasi dut un cu la forme verbâl e l'enfatic al à cjapât il puest e il valôr di vêr pronon. Fintremai al secul passât, par influenze dal talian, il pronon pleonastic al vignive qualchi volte lassât fûr, massime in puisie (ancje Zorut lu lasse fûr dispes), ma in dì di uê, tal discors no si lu lasse fûr mai; pitost si lasse fûr il prin, ogni volte che il fil dal discors no lu domande.

p. B. M.

Duc' chei furlans che no àn qualchi parint o amî a Triest, lant daûr de stampe fassiste e, magari cussì no, di chê governative, a' puedin vêsi fate un idèe avonde sbalade de situazion psicologiche dai triestins. Ur consein di lei un articul dal triestin Fabio Cusin, su la riviste republicane «Critica Politica» (marz-avril 1950): un articul di une limpidezze e obietivitât propri straordinarie in chesc' lusôrs di lune; un articul che si dordei in buine fede al fâs colâ il firmament pe côce.

Al è jessût

Risultive

un librut di puisie furlane dai trè nestris autôrs
N. A. CJANTARUTE - D. VIRGILI e L. CJANTON
presentâz da p. B. MARCHET

DOMANDAILU

'e redazion de « Patrie dal Friûl »

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friûl", via Cussignacco 4 - Udine

Sede del Movimento: via G. Verdi 2 a - Udine
C.C.P. 9.1736 intestato al Movimento Pop. Friulano

Fantasie o idiosincrasie?

Da molto tempo eravamo abituati a considerare con il beneficio d'inventario le notizie che si leggono sui giornali e di conseguenza a non dare ad esse più credito di quello che si meritano. Ma non potevamo mai immaginare che, specialmente in un momento assai delicato per la vita nazionale, si potesse riuscire ad alterare in modo subdolo e artificioso la verità. Tanto meno potevamo credere, che si potesse sfruttare i sentimenti più elevati della nostra gente per servirsene a scopi che francamente non siamo riusciti a comprendere.

Ci riferiamo a una serie di articoli apparsi sulla stampa locale e su quella nazionale in relazione a pretese inchieste sulle genti della Val Natisone.

Il «Messaggero Veneto» in una sequenza di articoli sulle popolazioni di quella zona, ha fatto una campagna infarcita di errori, di contraddizioni e di ingiurie, che poi in parte ha dovuto anche rettificare e ritrattare. Ma è certo che ha dimostrato di non aver compreso un bel nulla dello spirito, del costume e del pensiero di quelle popolazioni.

Il nostro Movimento è, insorto energicamente contro questo tentativo di alterare la verità, in quanto riteneva suo dovere e più che tutto interesse della nostra Regione che l'opinione pubblica anche internazionale non fosse fuorviata da una inesatta conoscenza del pensiero e della vita di quelle popolazioni.

Ed ecco il Corriere della Sera riprendere gli stessi errori e le stesse contumelie, del Messaggero, per descrivere, in articoli fantastici, situazioni irreali, offendendo altresì il Clero che, fra quelle popolazioni, in grande povertà ed umiltà, esercita il suo ministero.

In presenza di tali fatti, il Gazzettino in edizione di Udine del 6 maggio pubblicava una notizia da Roma secondo la quale un gruppo di senatori e deputati Friulani della Democrazia Cristiana avrebbe assunto posizioni nei confronti della inchiesta di tali giornali nelle Valli del Natisone.

La notizia era vera, ma il «Messaggero Veneto» usciva nel giorno successivo 7 maggio 1950 con questa comunicazione: «Siamo in grado di informare i nostri lettori che la pubblicazione fatta dal giornale veneziano è distituita di ogni fondamento».

E allora veniva fatto di pensare: chi ha mentito fra questi due giornali? L'opinione pubblica, che aveva seguito la vicenda, rimaneva naturalmente perplessa in quanto non aveva elementi per giudicare.

Ed ecco la precisazione da Roma: «I Senatori Fantoni e Pietra hanno presentato un'interrogazione al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministero dell'Interno per conoscere il loro pensiero in merito a certe recenti pubblicazioni sulle stampe quotidiane relative alla situazione politica della Vallata del Natisone, che falsando la realtà offendono i sentimenti di quelle italianissime popolazioni E NUOCCIONO AGLI INTERESSI NAZIONALI»

Risponderà ancora il «Messaggero», almeno per dire da quali fonti tragga le sue informazioni? O non sarebbe meglio che anzichè fare inchieste agli altri le facesse in casa propria?

Frattanto, a sollievo delle popolazioni della Val Natisone e del Clero di quella zona così ingiustamente diffamato, è giunta l'alta parola del nostro Arcivescovo che, s'è visto costretto ad intervenire energicamente per ristabilire la verità dei fatti.

Ecco il testo della sua protesta sul settimanale «Vita Cattolica».

«Nei giorni passati, nella stampa locale e nazionale, sono state lanciate accuse circa i sentimenti o lo atteggiamento dei Sacerdoti delle Valli del Natisone, quasi fossero avversi all'Italia e favoreggiatori del comunismo.

Tali accuse sono ingiuriose ed insane e basta una sola considerazione a dimostrarlo. Tutti, cominciando da quegli stessi giornali, esaltano l'altissimo senso d'italianità di quelle popolazioni: ora come potrebbe avvenire ciò se i Sacerdoti fossero antitaliani dato che lassù i fedeli sono attacatissimi alle loro Chiese ed ai loro Sacerdoti?

E' poi assurdo che Ecclesiastici possano essere favorevoli al Comunismo, ed è gravemente offensiva una tale affermazione fatta su organi nazionali.

Noi respingiamo decisamente accuse del genere e diamo al Clero di quelle Valli, come a tutto il Clero della vasta Arcidiocesi, ampio attestato non solo di zelo per la salvezza delle anime, ma anche di vero amore di Patria e di costante studio per la restaurazione cristiana della società».

Manifestazioni studentesche

Studenti! Primavera degli anni, primavera tutt'intorno, primavera nel cuore, sbocciare di ogni fiore; tutto invita ad evadere dai chiusi banchi dalle noiose lezioni, dal tedioso professore, da una disastrosa interrogazione....

Nulla di male, sono cose di oggi, di ieri e di sempre.

E se aggiungete l'entusiasmo generoso per tutto ciò che è, o sembra, una causa giusta o «santa», vi rendete conto di un fatto piuttosto paradossale: l'ignara gioventù delle scuole è sempre stata (almeno in Italia) uno ottimo strumento per determinare o per giustificare la politica dei governi nei momenti cosiddetti «storici».

Così dunque, nel 1914-15 (interventismo, Trento e Trieste), così, ma ben diversamente, nel 1934-35 (Abissinia, «inique» sanzioni) e nel 1939-40 (Corsica, Nizza, Savoia, Malta, Biserta «pistola puntata ecc.»).

Tenuto conto dei brillanti risultati ottenuti con le ultime esperienze, c'era da sperare che il sistema sarebbe rimasto in soffitta almeno per un secolo.

Eppure no: lunedì 8 maggio, le vie di Udine hanno rivisto i lunghi cortei di adolescenti, riudito le voci argentine scandite e sincopate, tanto che lì per lì, chiudendo gli occhi, pareva di rivivere le grottesche e tragiche chiassate del 1934 e del 1940.

Quelle del 1915 almeno erano o parevano spontanee e non erano ancora stati inventati il «Du-ce», ed altre parole e slogans cadenzati, e i dimostranti andavano così per conto proprio, e Presidi e Professori non partecipavano e, fin dove potevano, cercavano di opporsi alla scioperomania studentesca.

Questa volta, invece, ancora «more Littorio», l'inquadramento era sintomaticamente perfetto e ordinato, per quattro. Ogni studente era decorato di un apposito grande pataccone a stampa coll'alabarda triestina. Vari organizzatori affiancavano il corteo. Il grido «Tri-e-ste» era perfettamente orchestrato. Tutto, insomma, era lì a testimoniare che ben poco è cambiato, ancora, nelle nostre scuole, dopo cinque anni di democrazia e di libertà. E il dittatore Jugoslavo avrà tremato!

Trieste è città italiana e nessuna mistificazione d'oltre confine varrà mai a dimostrare il contrario. E le sopraffazioni in atto, o soltanto temute, contro Trieste e la Zona B (città e territorio la cui italianità soltanto la guerra fascista doveva rimettere in discussione e in pericolo), vanno bollate come ogni aggressione fascista, nazista o comunista o quel diavolo che sia.

Ma in nome di Dio lasciamo finalmente in pace la scuola. E non sia permesso, come è avvenuto questa volta, che elementi estranei alla scuola, entrino nelle aule a provocare l'uscita degli studenti.

Gli studenti sono liberi di manifestare, come ogni altra categoria di cittadini, e lo facciano pure se proprio lo vogliono, ma fuori delle ore di scuola, e sopratutto, per la loro stessa dignità, spontaneamente, non come un gregge addomesticato.

E si ricordino essi, ed anche le autorità scolastiche, che certi problemi non si risolvono con le chiassate e le smargiassate, e che con questi sistemi (a parte la serietà della scuola), non si rende un buon servizio all'Italia, nè alla nostra Diplomazia nè, quindi, alla causa di Trieste.

Et.

LA CHIUSURA DEL CORSO DI CULTURA FRIULANA

Sabato scorso, 13 maggio, presso lo Istituto Magistrale «C. Percoto» della nostra città, ha avuto luogo l'ultima lezione del corso di cultura friulana promosso dalla Società Filologica. Questa lezione, a cui ha voluto presenziare anche il consiglio di presidenza della Filologica, è stata tenuta da Chino Ermacora, il quale ha brillantemente analizzata l'opera letteraria, lirica e narrativa della giovane scrittrice N.A. Cantarutti, che i lettori di questo giornale da tanto tempo conoscono ed apprezzano.

Nella corrente settimana si svolgono i colloqui per la prova di profitto da parte dei frequentanti regolarmente iscritti. Sabato, 20 corrente, nell'Aula Magna dell'Istituto Tecnico «A. Zanon» avrà luogo la chiusura officiale con la consegna di diplomi ed una breve relazione del prof. Marchetti.

Domenica 21 la Società Filologica offrirà ai frequentanti una gita in autorezzo nella zona pedemontana della destra del Tagliamento (Clauzetto, Meduno, Maniago, Spilimbergo) con visita ed illustrazione delle curiosità artistiche, storiche, industriali e culturali che vi si trovano.

Il rappresentante del Governo alla inaugurazione della Mostra Artigiana ha detto belle parole per il Friuli e più belle ancora contro il nazionalismo e per una Europa federata. Bene. Ma perchè nessuno, nemmeno stando ai resoconti, il Sindaco, regionalista, ha osato nominare quella «Regione» friulana di cui la rassegna artigiana è una così nobile manifestazione?

Pl.

Un grave lutto per il Friuli

La scomparsa di mons. Vale

Apprendiamo con vivissimo dolore che, nelle prime ore del 16 corrente, si è spento dopo breve malattia mons. Giuseppe Vale, canonico della Metropolitana e Direttore della Biblioteca del Patriarcato. Perdiamo con Lui uno storico valentissimo che ha illustrato, in una lunga serie di monografie, le origini e le vicende di innumerevoli paesi, pievi, chiese friulane e la vita e l'attività di molti uomini illustri della nostra terra; un cultore della lingua friulana che, anche nella sacra predicazione, appariva felice di farne uso ogniqualvolta le circostanze glielo consentivano; un collaboratore apprezzatissimo di questo foglio nei suoi burrascosi primi passi; un vero friulano dalla tempra solida, seria, modesta, rettilinea, dalla bontà profonda e schiva che amava nascondersi sotto un velo di simpatica franchezza e d'immediata sincerità; un severo e scrupoloso amico della verità che mai, nella sua vasta opera di ricercatore e di scrittore, indulse alla retorica, agli opportunismi o ai conformismi.

Era nato a Gemona settantatre anni or sono e per gran parte della vita aveva insegnato nel locale Seminario.

Città senza sorriso

Pare che gli amministratori del Comune di Udine (democratici e totalitari) abbiano un fatto personale con tutto ciò che è tradizionale, bello, caratteristico della nostra vecchia città che vorrebbero forse ridurre all'aspetto di una qualunque città artificiale di questo secolo senza sorriso. Alberi secolari vengono da decenni barbaramente amputati, divelti, ammazzati, estirpati. Vecchi palazzi nobili [illegible] se non da intrinseca bellezza, dalla patina del tempo, demoliti in tutta fretta per lasciarvi per decenni al loro posto orribili escavazioni dove crescono le erbacce. Si approva un piano regolatore, che è un vero piano di distruzione indiscriminata del volto storico e più significativo della città, per far posto agli sventramenti presuntuosi di cui è un chiaro esempio l'obbrobrio irrimediabile di via della Conciliazione a Roma. E questo piano, approvato nei tempi in cui non era permesso al cittadino neppure di discutere di cose di questo genere (sarebbe stato in ogni caso un «antinazionale»), minaccia, nonostante la riacquistata libertà, di venire attuato dalla democrazia!

Ora intanto, è la volta della roggia di via Zanon. Rappresenta una nota festosa e simpatica e romantica. Signor no! Deve scomparire e subito, sebbene le tonnellate di cemento e la manodopera e i milioni potrebbero assai meglio venire impiegati in costruzioni di abitazioni o se si vuole per la chiusura ben più urgente della roggia di via Gemona.

Cesco Tomaselli regionalista?

Cesco Tomaselli, uno degli onceoli del tempo imperiale, che il «Corriere (nuovo) della Sera», ha riacquistato, alle sue gravi colonne, dopo gli infortunati articoli sulla Val Natisone, sfoggia ora i suoi «pezzi» di colore da Gorizia per scoprirvi, annidata, «l'anima di Pola».

Il nostro, tanto per far colpo sui profughi istriani, dimentica volentieri quanto ha già scritto (dopo Manzano), contro il Friuli della Val Natisone e contro coloro che vaneggiano di «Patrie dal Friul», ed esalta «quelle garanzie di autonomia culturale di cui oggi noi stiamo dando esempio in Alto Adige».

Conversione?

Anche la Carnia vuol essere provincia

Apprendiamo da buona fonte che in Carnia è in via di costituzione un Comitato per l'erezione a Provincia di quella sottoregione del Friuli.

La persona da noi interpellata ha dichiarato che, se vi sarà mai una Provincia di Pordenone, è ben più giusto che Provincia torni ad essere (come fino al 1800) la Carnia i cui interessi, caratteri e situazione geografica sono ben diversi di quelli della pianura friulana.

Orari dei negozi

Vorremmo penetrare uno strano mistero: Perchè mai la vigilanza municipale si interessa con tanto zelo alla chiusura puntuale dei negozi, in epoca estiva, alle 7 di sera, quando il giorno è ancora alto e la gente, uscita dagli uffici e dai laboratori, è libera per gli acquisti.

Non sarebbe piuttosto più opportuno protrarre sia l'orario di apertura come quello di chiusura?

SPORT

Lega Regionale Friulana

I «defenestrati» dalla Lega Giuliana hanno inviato alla Società la lettera che riportiamo. Facciamo notare che non è più tempo di chiacchiere, ma di fatti; e i fatti che conteranno sono solo i voti delle Società Friulane, le quali dovranno essere finalmente decise a non lasciarsi abbindolare.

Alle Società calcistiche:

Riteniamo nostro preciso dovere mettere al corrente codesta Società della situazione venutasi a creare presso la Lega Regionale della Venezia Giulia.

Il Consiglio Federale della F.I.G.C., nella sua ultima riunione a Milano, ha deciso lo scioglimento del Consiglio Direttivo della Lega ed ha nominato un Commissario di Trieste ed un Vice Commissario di Gorizia.

Ciò significa, in altre parole, che il Friuli, le cui Società costituiscono il nucleo più numeroso della Lega stessa, è stato messo in disparte.

Le conseguenze di tale decisione possono essere gravissime per il calcio friulano, se non si corre, fin da questo momento, ai ripari.

E' nostra intenzione, pertanto, proporre la costituzione di una nuova Lega, che prende il nome di Lega Regionale Friulana con sede in Udine.

Nell'interesse del calcio friulano, questo è il momento buono per agire e per raggiungere quello che da anni è l'aspirazione più sentita delle nostre Società.

BLASICH, FORTUNI, LIVA.

Il friulano nel sistema ladino

(Dai «Saggi Ladini» di G.I. Ascoli)

(Continuaz. num. precedente)

Qui si chiude il primo Capo dei Saggi ladini, nel quale si è potuto, per la prima volta, misurare a passo a passo la zona intiera, entro i limiti a cui oggi è ridotta. L'indagine ha dovuto essere quasi meramente fonetica, e versare in modo così preponderante sulla materia principalissima di queste favelle, che è la romana, da non addurre voci di provenienza diversa, germaniche in ispecie, se non quando le basi non romane subissero le alterazioni medesime a cui le latine erano esposte, oppur quando si trovassero molto diffuse tra i diversi idiomi neo-latini. Ma le rassegne morfologiche e lessicali, che ancore ci incombono, non porteranno alcun essenziale mutamento alla posizione rispettiva, che in questo primo saggio vedemmo assunta dai diversi idiomi del sistema ladino, e fu già a suo luogo da noi determinata, nel modo migliore che per ora si potesse.

Vedemmo come la zona si attortigli variamente alla catena delle Alpi, e poi cali in larga falda all'Adriatico. La sezione d'occidente, o de' Grigioni, è al versante settentrionale; e se la valle di Monastero, che pur le spetta, dà veramente le sue acque all'Adige, queste non corrono tuttavolta verso il mezzogiorno, come non corrono in tal direzione le acque fiumane, tributarie dell'Adige anch'esse. Onde abbiamo tre campi, che si potrebbero chiamare inter-alpini; i quali aggiungendosi ai territorj propriamente transalpini ne risulta, che penda verso il nord tutto quanto di più schietto la zona ladina ancora serbi.

Ma al di qua della zona, e nell'interstizj che la interrompono, noi abbiamo inoltre l'elemento ladino per quell'ampia fascia, od anfizona, tutta cisalpina, che va dal Gottardo alla Livenza I territorj nei quali ricorreva nella maggior parte l'elemento cercato, erano, al versante lombardo, l'alta valle del Ticino (Levantina) e la valle superiore della Mera (Bregaglia sovra-portana) e al versante veneto, la Val Fiorentina e il Cadore centrale. Le Valli di Bormio ci presentavano, alla lor volta, una speciale e cospicua fase di connessioni ladino-lombarde. Ma conveniva sempre scernere, con la maggior cautela, fra l'elemento ladino vero e proprio, e quella originale comunanza o affinità di fenomeni, onde si vengono a determinare le attinenze speciali, che rannodano il lombardo e il ladino, dall'una parte, e il adino ed il veneto dall'altra. La considerazione delle quali attinenze, o la loro scoverta, veniva insieme a spargere singolar luce sulle regioni idiomatiche delle antiche letterature dialettali dell'Italia Superiore e l'indagine sul nesso ladino lombardo, in ispecie la geografia delle alterazioni di varie formule in cui entra l'à, ci portava ancora alle conessioni lombardo-emiliane, e avrebbe veramente potuto condurci in sino all'Jonio.

Lo studio del nesso ladino veneto, dal suo canto, come si avviava alla dimostrazione di quel moderno movimento della gente ladina, al quale per buona parte si deve la robusta gloria di Venezia, così ci raccostava, per una serie d'impensate cose, al nodo in cui si raggruppano le trasformazioni, che il Reto, il Veneto, il Dace e lo Schipetaro hanno fatto subire alla parola di Roma.

Quanto all'intento e al metodo generale di questi Saggi, e in ispecie della parte ora compita, l'assunto non era solo di studiare o comparare, in modo sicuro e perspicuo, singoli idiomi o singole fasi di favelle più o meno prominenti e disformi, ma era principalmente di ricomporre, nello spazio e nel tempo, una delle grandi unità del mondo romano, accennando insieme come questa si contessa con altre grandi unità romane che le sono attigue. Non si volevano delle fila spiccate, ma si voleva la continuità della tela, e una continuità salda a un tempo e diafana. Occorreva però mandare di conserva un tal numero d'idiomi, per cui l'esposizione propriamente sinottica diventiva impossibile, e pur non si voleva rinunziare al molto profitto che la buona costruzione sinottica importa; conveniva seguire costantemente le continue evoluzioni e le degradazioni infinite della parola, e pur non rinunziare a quella sicurezza e a quella perspicuità, che vengono dal circoscrivere l'indagine entro a modesti confini di luogo e di tempo. Il tentativo, veduto nel suo insieme, era forse nuovo, e richiedeva un complesso di accorgimenti, che non si era forse mai applicato a investigazioni alquanto estese. Le quali considerazioni, ed altre che è superfluo aggiungere, varranno, per avventura, a far perdonare all'autor di questo Saggio una parte delle mende ch'egli stesso ci vede. Possa almeno restargli intiera la speranza di aver mostrato, quanta utilità dovrà derivare dai lavori simiglianti, se mani della sua più abili vi si vorranno adoperare.

FINE

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Critiche

... codesto è un modo incomprensibile di ragionare; da una parte, almeno in quanto riguarda il Friuli, voi e il M.P.F. difendete a spada tratta i valori tradizionali e spirituali della nostra gente; ed io lo rilevo, più che negli spunti polemici vostri, nella vostra pagina letteraria che leggo con vivissimo piacere. Dall'altra tutte le vostre critiche, giuste o ingiuste che siano, sembrano rivolte agli atti di quel governo che ha per programma la tutela e lo sviluppo di quei medesimi valori.

Che cosa si deve pensare?...

TONI B.

Si deve pensare che Ella, non pensi con un cervello personale, ma con quello collettivo del suo partito. L'aiuteremo a capire, a patto che cerchi di seguirci col suo pensatoio privato. A noi non interessano, in sede critica, programmi o ideali celesti o infernali che siano: interessano fatti. I programmi sono per le allodole, i fatti sono per il disgraziato componente di una collettività politica. Ora i fatti di governo li fa chi li può fare, cioè chi si trova effettivamente al potere. Attualmente è al potere e compie atti di governo la Democrazia Cristiana: non possiamo dunque giudicare, approvare o disapprovare altro che la Democrazia Cristiana. E lo facciamo naturalmente da un nostro punto di vista, che è quello dei nostri lettori ed amici. Non abbiamo difficoltà ad ammettere che, se il potere fosse nelle mani di un altro partito, gli errori, le ingiustizie, le prepotenze, i profitti illegali potrebbero essere anche più numerosi e più gravi: forse anche esiziali. Ma noi non lavoriamo sui possibili, nè sulle proposizioni ipotetiche: cerchiamo di restare sul sodo, sulla realtà effettiva, senza malanimo e senza idolatrie. Il che, ammettiamo, non è scevro di difficoltà anche per gente spregiudicata come noi: e saremmo felici di sbagliare spesso quando ci capita di dissentire.

Antifriulanimo

... e che un incompetente sia d'opinione contraria, per me e per quanti capiscono qualche cosa, è un fatto assolutamente irrilevante. Sono contenta di potervi dire con cuore sincero che «Patrie dal Friûl» è veramente una scuola di parlare friulano.

D. MENIS (Tarcento)

Il fatto, invece, è meno irrilevante e superficiale di quanto Ella creda. Quelle critiche, o meglio quei gratuiti giudizi circa il friulano di cui ci serviamo su questo foglio, non hanno — è vero — alcuna apprezzabile base scientifica: noi non pensiamo nemmeno che sorgano unicamente da antipatie o rancori personali: siamo invece convinti che nascono da radici strettamente intrecciate con tutta la campagna antiregionalista che le destre fascistizzanti conducono in questi paesi. Il nazionalismo italiano — prefascista, fascista o postfascista — ha sempre avuto un vero terrore delle lingue «straniere»; ha fatto il possibile e l'impossibile, ha speso lo spendibile per soffocare ogni alloglottismo per mezzo di scuole di stampe e di provvedimenti legislativi. Ne sanno qualche cosa le popolazioni di lingua francese della Valdosta, quelle di lingua tedesca dell'Alto Adige, e quella di lingua slovena della Venezia Giulia. Ed è logico: un nazionalismo che non ha potuto fondarsi su basi di saggezza politica e di miglioramento economico — come fa quello Svizzero, per esempio, che pure è vivissimo e sano e plausibilissimo — ma che si è sempre sorretto sulla pura retorica, falsando spudoratamente ogni verità storica, economica, culturale, deve attribuire il massimo peso al fatto linguistico, che realmente può minare le fondamenta di un edificio così precario e fittizio. Ora il fatto «dialetto» nell'opinione comune dei profani, non à gravità comparabile col fatto «lingua». Basti tener presente che correntemente si considera il dialetto come una degenerazione della lingua, come un fenomeno «a posteriori» dovuto ad ignoranza della lingua! E d'altra parte neppure il più fegatoso squadrista oserebbe negare l'esistenza, in Italia, di uno spassosissimo mosaico dialettale. Ciò posto la presenza di un «dialetto» friulano, l'ennesimo, preoccupa assai meno che l'esistenza di un'individualità linguistica a sè, viva e vitale e parlata da ottocentomila persone (sarebbe a dire il gruppo alloglotto più forte nello stato italiano). Bisogna dunque predicare ben forte che il friulano è un dialetto italiano (e magari cercar di soffocarlo con opportuni provvedimenti). Ma questo friulano che scriviamo qui, su questo foglio (e — diciamolo pure — con qualche impegno e sforzo di purezza, massime nella pagina letteraria dove non accade di dover accogliere termini tecnici o scientifici internazionali a radice greca o latina) questo friulano, anche agli orecchi di un profano rifinta troppo evidentemente la qualifica di dialetto (sempre nell'accezione volgare!). Ed allora, eccoci alla conclusione: quello è un pessimo friulano, anzi non è friulano, ma è una lingua arbitrariamente imbastita da un certo professore in vena di clericale antiitalianità!

Perchè il vero friulano è quello che solo smussa o altera alquanto le desinenze delle parole italiane e che non può essere usato se non dai contadini nella stalla e dalle erbivendole in piazza Matteotti!

Ora, a simili argomentazioni sarebbe veramente cosa vana e ridicola rispondere discendendo sul terreno glottologico, dove l'avversario non ci può nè ci vuole seguire. Non c'è che una risposta: alzare le spalle.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 30 del 1-2-49

Tip. Ed. «A. Manuzio» - Udine

Lenghe taliane

Sula «Gazete Uficiâl» rivade nè (n. 98 dal 28 di avrîl si lei:

«*Legge* 6 *marzo* 1950, *n.* 171. - *Autorizzazione della "spesa di tre miliardi e 800 milioni per l'esecuzione dei lavori di ripristino dei danni causati dai nubifragi dell'ottobre 1949 nella Campania e nel Molise.*

"La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato; il presidente della Repubblica promulga la seguente legge:

«*Art. 1 - E' autorizzata la spesa... per provvedere in dipendenza delle alluvioni verificatesi nella Campania e nel Molise nell'ottobre 1949 . . . . . al ripristino dei danni alle opere pubbliche di conto dello Stato. . . . .*».

Cemût che si fasi a "ripristinare i danni" e savaran chei che an preparade la lez, ma 'e devin savêlu ancje i senatôrs e i deputâz che le an votade, e ancje Einaudi che le à firmade.

Nome nô — biade int — non capin chest talian uficiâl! Vadì parcè che 'o sin furlans.

Mandi.

BEPO

Autotrasporti
a carico completo
da e per tutte le località
La Triveneta
UDINE
Via De Rubeis, 13
Tel. 2008 e 2053 - C.C.I.A. Udine 42961

Dot. Marchi
dentist
Contrade de Pueste (Via Vitt. Veneto) 32 - UDIN

UDINE
MOSTRA
dell'ARTIGIANATO
FRIULANO
con la partecipazione della CARINZIA
14 Maggio - 4 Giugno

Agenti Generali in Europa
Fratelli Cosulich
GENOVA — via [illegible]

Agenti Generali in U.S.A. e Canadà
Home Lines Inc.
NEW YORK, 42 Broadway